

个人资料收集声明 - 香港投资者识别码制度

Personal Information Collection Statement - Hong Kong Investor Identification Regime

本人(等)/本公司明白并同意,招商永隆银行有限公司(「贵行」)为了向本人(等)/本公司提供与在香港联合交易所(「联交所」)上市或买卖的证券相关的服务,以及为了遵守不时生效的联交所与证券及期货事务监察委员会(「证监会」)的规则和规定,贵行可收集、储存、处理、使用、披露及转移与本人(等)/本公司有关的个人资料(包括本人(等)/本公司的客户识别信息及券商客户编码)。在不限制以上的内容的前提下,当中包括:

I/We acknowledge and agree that CMB Wing Lung Bank ("the Bank") may collect, store, process, use, disclose and transfer personal data relating to me/us (including my/our CID and BCAN(s)) as required for the Bank to provide services to me/us in relation to securities listed or traded on the Stock Exchange of Hong Kong (SEHK) and for complying with the rules and requirements of SEHK and the Securities and Futures Commission (SFC) in effect from time to time. Without limiting the foregoing, this includes:

- (a) 根据不时生效的联交所及证监会规则和规定,向联交所及 / 或证监会披露及转移本人(等) / 本公司的个人资料(包括客户识别信息及券商客户编码); disclosing and transferring my/our personal data (including CID and BCAN(s)) to SEHK and/or the SFC in accordance with the rules and requirements of SEHK and the SFC in effect from time to time;
- (b) 允许联交所: (i)收集、储存、处理及使用本人(等)/本公司的个人资料(包括客户识别信息及券商客户编码),以便监察和监管市场及执行《联交所规则》;(ii)向香港相关监管机构和执法机构(包括但不限于证监会)披露及转移有关资料,以便他们就香港金融市场履行其法定职能;及(iii)为监察市场目的而使用有关资料进行分析;及 allowing SEHK to: (i) collect, store, process and use my/our personal data (including CID and BCAN(s)) for market surveillance and monitoring purposes and enforcement of the Rules of the Exchange of SEHK; and (ii) disclose and transfer such information to the relevant regulators and law enforcement agencies in Hong Kong (including, but not limited to, the SFC) so as to facilitate the performance of their statutory functions with respect to the Hong Kong financial markets; and (iii) use such information for conducting analysis for the purposes of market oversight; and
- (c) 允许证监会: (i)收集、储存、处理及使用本人(等)/本公司的个人资料(包括客户识别信息及券商客户编码),以便其履行法定职能,包括对香港金融市场的监管、监察及执法职能;及(ii)根据适用法例或监管规定向香港相关监管机构和执法机构披露及转移有关资料。 allowing the SFC to: (i) collect, store, process and use my/our personal data (including CID and BCAN(s)) for the performance of its statutory functions including monitoring, surveillance and enforcement functions with respect to the Hong Kong financial markets; and (ii) disclose and transfer such information to relevant regulators and law enforcement agencies in Hong Kong in accordance with applicable laws or regulatory requirements.

本人(等)/本公司亦同意,即使本人(等)/本公司其后宣称撤回同意,贵行在本人(等)/本公司宣称撤回同意后,仍可继续储存、处理、使用、披露或转移本人(等)/本公司的个人资料以作上述用途。

I/We also agree that despite any subsequent purported withdrawal of consent by me/us, my/our personal data may continue to be stored, processed, used, disclosed or transferred for the above purposes after such purported withdrawal of consent.

本人(等)/本公司如未能向贵行提供个人资料或上述同意,可能意味着贵行不会或不能够再(视情况而定) 执行本人(等)/本公司的交易指示或向本人(等)/本公司提供证券相关服务,惟出售、转出或提取本人 (等)/本公司现有的证券持仓(如有)除外。

Failure to provide the Bank with my/our personal data or consent as described above may mean that the Bank will not, or will no longer be able to, as the case may be, carry out my/our trading instructions or provide me/us with securities related services (other than to sell, transfer out or withdraw my/our existing holdings of securities, if any).

备注:本条文所述的「券商客户编码」及「客户识别信息」具有《证券及期货事务监察委员会持牌人或注册人操守准则》第 5.6 段所界定的含义。

Note: The terms "BCAN" and "CID" used in this clause shall bear the meanings as defined in paragraph 5.6 of the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission.

如中英文本有任何歧异, 皆以英文本为准。

In case of any discrepancy between the English and Chinese versions, the English version prevails.